

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ



Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.291
14 July 1981

RUSSIAN
Original: French

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тринадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 291-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
во вторник, 14 июля 1981 г., в 10 ч 30 мин

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в меморандуме, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны представляться в течение одной недели, начиная с даты настоящего документа, в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.6108, Дворец Наций, Женева.

Поправки к отчетам о заседаниях настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

CE.81-16471

Заседание открывается в 10 ч 45 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (CCPR/C/1/Add.53)
ДОКЛАД ЯМАЙКИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает представителя Ямайки г-на Мордекэ занять место за столом Комитета и выражает пожелание, чтобы между Комитетом и правительством Ямайки установился плодотворный диалог в интересах прав человека и основных свобод.
2. Г-н МОРДЕКЭ говорит, что правительство Ямайки, которое восхищается той тщательностью, с которой Комитет стремится успешно завершить свою работу, старается осуществлять права человека как в международном масштабе, так и в рамках своей страны в соответствии с положениями главы III Конституции. Ограничения, которые в случае надобности устанавливаются в отношении гражданских и политических прав в стране, не имеют другой цели, кроме защиты прав других лиц и общественных интересов. Г-н Мордекэ выражает готовность сотрудничать в полной мере с Комитетом во время рассмотрения доклада.
3. Г-н ЛАЛЛАХ отмечает, что в представлении своего доклада правительство Ямайки придерживалось принятых Комитетом основных принципов, касающихся формы и содержания докладов, и что в целом данный доклад позволяет получить достаточно верное представление о том, каким образом на Ямайке обеспечивается защита прав, изложенных в Пакте.
4. По поводу статьи 2 Пакта он отмечает, что в соответствии с этой статьей государства-участники обязуются не только соблюдать, но также и гарантировать права, признаваемые в Пакте, и что поэтому недостаточно издавать законы для того, чтобы выполнить взятые обязательства; в этих целях необходимо также принимать конкретные меры. Прежде чем защищать равенство, надо, чтобы это равенство существовало. К тому же, в пункте 2 статьи 2 говорится о мерах, необходимых для принятия законодательных или других мер. В связи со статьей 3 Пакта оратор подчеркивает также и этот конкретный аспект защиты прав.
5. По поводу пункта 1 статьи 40, в которой говорится, что государства-участники обязуются представлять доклады о принятых ими мерах по претворению в жизнь прав, признаваемых в Пакте, и о прогрессе, достигнутом в использовании этих прав, г-н Лаллах отмечает, что в докладе практически нет сведений о достигнутом прогрессе. Что касается пункта 2, то он спрашивает, хорошо ли поняли авторы доклада, что следует указать факторы и затруднения, если таковые имеются, влияющие на проведение в жизнь положений Пакта, и он выражает надежду, что они учтут это замечание в своем следующем докладе.
6. По поводу равенства мужчин и женщин в области прав г-н Лаллах подчеркивает, что женщины должны участвовать во всех областях жизни страны и спрашивает, были ли приняты на Ямайке специальные меры для обеспечения действительного осуществления их прав.
7. Переходя к статье 4, г-н Лаллах считает, что было бы интересно знать, в отношении каких прав, во время чрезвычайного положения, были приняты меры в отступление от обязательств, предусмотренных в Пакте, и каковы были их практические результаты. Поскольку на Ямайке Пакт вошел в силу до объявления чрезвычайного положения, он хотел бы знать также, информировало ли правительство другие государства-участники, как это предписывается пунктом 3 статьи 4, о положениях, от которых оно отступило, и о причинах, побудивших к такому решению.

8. В связи со статьей 7 г-н Лаллах спрашивает, существуют ли на Ямайке законодательные тексты, предписывающие такие меры наказания, которые не подлежат обжалованию в суде. Наконец, он считает несколько более краткой, чем следовало, трактовку статьи 26, которая предписывает не только равенство перед законом, но также запрещение всякого рода дискриминации и гарантию равной и эффективной защиты против всякого рода дискриминации. Поскольку население Ямайки относится к разным расам и вероисповеданиям, интересно знать, были ли приняты законодательные меры, запрещающие всякого рода дискриминацию.
9. Г-н ХАНГА разделяет мнение г-на Лаллаха о том, что интересно знать, каковы факторы и затруднения, если таковые имеются, влияющие на проведение в жизнь положений Пакта, как это предусматривается в пункте 2 статьи 40 Пакта.
10. Отмечая, что на второй странице доклада уточняется, что положения Пакта не являются частью внутреннего законодательства Ямайки, г-н Ханга хотел бы знать, с одной стороны, существует ли для гражданина, который считает себя ущемленным в своих гражданских и политических правах, возможность ссылаться на положения Пакта в случае противоречия между положениями Пакта и положениями главы III Конституции, о которых на той же странице говорится, что они в значительной мере аналогичны положениям Пакта, и, с другой стороны, к каким средствам судебной защиты он может прибегнуть в подобном случае.
11. По поводу управления омбудсмана г-н Ханга отмечает, что в докладе вполне определенно говорится об областях, в которые омбудсман не может вмешиваться, однако его полномочия определены менее четко. Поэтому он спрашивает, может ли омбудсман расследовать случаи нарушений, в которых виновен тот или иной административный орган, и может ли он принимать коллективные меры, например, в случае совершения действий, противоречащих закону, с тем чтобы обеспечить соблюдение гражданских и политических прав граждан.
12. По поводу статьи 1 Пакта г-н Ханга, упоминая о возможности установления нового международного экономического порядка, говорит, что он хотел бы знать, каким будет его воздействие на гражданские и политические права, изложенные в Пакте, на Ямайке. Отмечая в связи с пунктом 3, что Ямайка безоговорочно поддерживает принцип самоопределения, он спрашивает, оказала ли эта страна конкретную помощь с целью содействия его осуществлению во исполнение соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1975 года.
13. В отношении равного для мужчин и женщин права пользования всеми гражданскими и политическими правами, изложенного в статье 3, г-н Ханга, напоминая о другой резолюции Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1975 г., спрашивает, каким образом женщины Ямайки участвуют в борьбе за мир. По поводу права на жизнь, о котором говорится в статье 6, он спрашивает, какие меры приняты правительством для улучшения условий труда рабочих и, в частности, что сделано для профилактики и ликвидации профессиональных заболеваний.
14. Что касается статьи 7 и, в частности, запрещения подвергать любое лицо без его свободного согласия медицинским или научным опытам, то г-н Ханга отмечает, что нарушение этого запрещения рассматривается как преступление в соответствии с общим правом, но спрашивает, существуют ли на Ямайке более современные законы, обеспечивающие соблюдение положений статьи 7, и какие меры наказания предусматриваются в случае нарушения этих положений.

15. Переходя к статье 9, в которой говорится о праве на свободу и личную неприкосновенность и которая воспроизведена в статье 15 Конституции Ямайки, г-н Ханга выражает удивление по поводу того, что на стр. 11 доклада сказано, что лицо может быть лишено личной свободы вследствие его неспособности ответить на обвинение в преступлении, поскольку, понятое таким образом, такое положение противоречит общепринятому принципу, в соответствии с которым бремя доказывания лежит на обвиняющей стороне. Он не понимает также, почему в той же статье 15 в число случаев, оправдывающих лишение личной свободы, включен "случай, если лицо не достигло 21 года, в целях его воспитания или для его блага", как сказано в подпункте г).

16. В связи с вопросом о возмещении ущерба, упомянутым на стр. 2 доклада, г-н Ханга спрашивает, может ли лицо, лишённое свободы без достаточной с юридической точки зрения причины, обратиться с иском к государству в случае несостоятельности лица, виновного в аресте или заключении.

17. Что касается статьи 14 Пакта, то г-н Ханга спрашивает, существуют ли на Ямайке чрезвычайные суды и суды, членами которого являются непрофессиональные судьи. По поводу статьи 16 Пакта он спрашивает, с какого момента начинается признание правосубъектности каждого человека в этой стране и каковы юридические последствия этого признания, в частности в отношении наследования.

18. По поводу статьи 18 Пакта в представленном докладе говорится, что на Ямайке на практике соблюдается право родителей выбирать для своего ребенка религиозное и нравственное воспитание в той мере, в которой это не затрагивает других лиц или в целом не наносит никакого ущерба кому-либо. Г-н Ханга спрашивает, как следует понимать эту фразу и хотел бы получить разъяснения. Он спрашивает также, в каком возрасте ребенок может выбирать вероисповедание или религию.

19. Что касается статьи 19 Пакта, то г-н Ханга спрашивает, оказывает ли государство помощь печати или осуществляет контроль за ней, т.е. каковы взаимоотношения между печатью и правительством.

20. В соответствии с пунктом 1 статьи 20 Пакта всякая пропаганда войны запрещена законом. Однако раздел 3 Закона о наказании за измену Treason Felony Act касается не пропаганды войны, а заговоров, замысленных с целью начать войну. Таким образом, он, по-видимому, не соответствует статье 20 Пакта.

21. Что касается статьи 21 Пакта, то г-н Ханга спрашивает, регулируется ли образование политических партий законодательными положениями и какой орган власти решает, соответствует ли та или иная политическая партия Конституции Ямайки.

22. Ссылаясь на статью 22 Пакта, г-н Ханга спрашивает, могут ли профсоюзы заключать коллективные соглашения и могут ли иностранцы, проживающие на Ямайке, вступать в профсоюзы.

23. В связи со статьей 23 Пакта представленный доклад не содержит сведений, касающихся режима супружеской собственности. Г-н Ханга спрашивает, каковы юридические положения в отношении имущества семьи, ратифицировала ли Ямайка Конвенцию о гражданстве замужней женщины и каковы последствия брака гражданина или гражданки Ямайки с лицом другой национальности.
24. В соответствии с представленным докладом, Законом 1976 г. о статусе детей Status of Children Act был устранен статус незаконнорожденности. Однако на стр. 30 доклада подпункты а)-d), касающиеся упомянутого закона, свидетельствуют об отсутствии полного равенства в отношении детей. В этой связи желательно получить разъяснения относительно смысла подпункта d). Г-н Ханга спрашивает, может ли дело, возбужденное матерью незаконнорожденного ребенка, привести к узаконению этого ребенка.
25. В части доклада, касающейся статьи 25 Пакта, речь идет о выборах, которые периодически проводятся на справедливой основе. Г-н Ханга спрашивает, какие положения обеспечивают справедливость выборов.
26. Наконец, по поводу статьи 27 Пакта г-н Ханга спрашивает, какие меры приняты на Ямайке для обеспечения представительства этнических меньшинств в Парламенте.
27. Г-н БУЗИРИ, высоко оценив качество представленного доклада и деятельность правительства Ямайки в интересах стран, являющихся еще колониями, обращает внимание на то, что в тех странах, где претворение в жизнь положений Пакта может осуществляться лишь внутренним законодательством, во многих случаях отмечается, что это законодательство не включает в себя все положения Пакта. Так, в соответствии с представленным докладом (стр. 22), законодательство Ямайки не обеспечивает осуществление положений пункта 6 статьи 14 Пакта, который предусматривает компенсацию в случае осуждения за уголовное преступление вследствие судебной ошибки.
28. Пункт 1 статьи 2 Пакта гарантирует всем лицам, без какого бы то ни было различия, осуществление прав, признаваемых в Пакте. Однако в конце комментариев, касающихся этого пункта, на стр. 4 доклада, сказано, что некоторые пункты Конституции Ямайки предусматривают исключения. Г-н Бузири спрашивает, имеются ли другие исключения, помимо тех, которые перечислены на этой странице.
29. Говоря о статье 3 Пакта, г-н Бузири спрашивает, каким образом равное для мужчин и женщин право пользования гражданскими и политическими правами воплощается в жизнь и, в частности, каково количество женщин-адвокатов на Ямайке, какова доля учащихя женского пола в общей численности населения школьного возраста, какова доля женщин среди членов парламента и членов дипломатического корпуса. Он спрашивает также, кто, муж или жена, считается главой семьи, и если главой семьи считаются оба супруга, то что происходит в случае несогласия между ними. Кроме того, он спрашивает, одинаковы ли причины развода для мужа и жены, является ли позиция судей более благожелательной по отношению к мужу, чем по отношению к жене, и с кем, в случае развода, остаются дети. Наконец, он спрашивает, может ли женщина на Ямайке по своему желанию прервать беременность и в каких условиях. Наказуемы ли аборт? Если беременность является следствием изнасилования, может ли пострадавшая получить разрешение на аборт?
30. Что касается статьи 8 Пакта, то г-н Бузири ссылается на Конвенцию 105 МОТ, касающуюся упразднения принудительного труда и ратифицированную Ямайкой в 1962 году. Он напоминает, что закон Соединенного Королевства 1894 г., включенный в законодательство Ямайки, предусматривал, что моряки торгового флота могут быть принудительно возвращены на свой корабль. Он спрашивает, действуют ли по-прежнему эти положения.

31. В соответствии с частью доклада, касающейся пункта 3 статьи 14 Пакта, законодательство Ямайки предусматривает оказание юридической помощи. Г-н Бузири спрашивает, что представляет собой эта система, каким образом юридическая помощь оказывается на практике и играет ли она важную роль. Что касается осуществления правосудия, он хотел бы знать, каким образом обеспечивается независимость судей.
32. По-видимому, значительное число положений Конституции Ямайки касается правосудия и его осуществления. Поскольку г-н Бузири не имел возможности ознакомиться с ней внимательно, он спрашивает, каким образом на Ямайке обеспечивается независимость судей (в вопросах назначения, перевода и продвижения). Г-н Ханга упомянул о демократической тенденции включать непрофессиональных судей в судебные органы, которая не всегда желательна, поскольку суд присяжных может оказаться под влиянием общественного мнения, которое в ряде случаев бурно откликается на то или иное преступление или, напротив, остается равнодушным к той или иной проблеме. Желательно получить дополнительные сведения по этому вопросу.
33. Говоря о статье 16, г-н Бузири спрашивает, определена ли правосубъективность во времени, в пространстве, по национальной принадлежности. Признается ли она за иностранцами?
34. По поводу статьи 17 оратор напоминает, что в некоторых странах тайна переписки или телефонных разговоров ограничивается, например когда речь идет о национальной обороне или когда какое-либо лицо подозревается в совершении преступных действий; в этих случаях судьи могут санкционировать вскрытие почты или использование прослушивающих столов. Так, в Португалии запрещено любое вмешательство в переписку, за исключением ряда случаев, указанных должным образом в докладе этого государства. Является ли таким же положение на Ямайке?
35. Что касается статьи 20, которая вызывает затруднения у многих государств, некоторые из которых, как например Соединенное Королевство, сделали оговорки в связи с возможным широким толкованием этой статьи в ущерб свободе печати, то г-н Бузири говорит, что тексты, приведенные Ямайкой, создают впечатление, что речь идет о войне против Ямайки, а не о войне против иностранного государства. Поэтому он хотел бы получить разъяснения по этому вопросу.
36. Переходя к статье 22, касающейся профсоюзов, он спрашивает, существует ли на Ямайке несколько профсоюзов и каковы их полномочия. Ограничиваются ли они, как и в ряде некоторых других странах, заботой о здоровье трудящихся и улучшении их условий жизни, или же они ведут также борьбу в защиту требований трудящихся?
37. Он спрашивает вновь, одинаковы ли на Ямайке условия развода (статья 23) для мужчин и женщин. Рассматривается ли внебрачная связь одинаково в зависимости от того, идет ли речь о муже или о жене? Является ли она причиной развода? Находится ли вдовец и вдова в равном положении в вопросах наследования? В каком возрасте разрешается вступление в брак? Соответствует ли возраст вступления в брак возрасту, в котором разрешены половые отношения?
38. Г-ну Бузири не совсем ясно, что следует понимать под "чужеземным захватчиком" и "врагом" в пункте b) статьи 5 Конституции, приведенном в связи со статьей 24. Исключения, касающиеся равного отношения к законнорожденным и незаконнорожденным детям (стр. 30), также не совсем ясны, и этот вопрос является одним из тех, по которым доклад слишком краток.

39. По поводу статьи 25 указывается, что "лицо не имеет права быть зарегистрированным как избиратель, если оно не достигло 18-летнего возраста", однако не говорится, в каком возрасте граждане получают право быть избранными. Зависит ли образование политической партии от определенных условий? Разрешено ли образование партии с фашистской или анархистской идеологией?

40. Наконец, г-н Бузири спрашивает представителя Ямайки, существуют ли в его стране этнические или языковые меньшинства и, в случае положительного ответа, какие меры принимаются для сохранения их культуры.

41. В заключение он отмечает, что в целом на Ямайке права человека защищаются удовлетворительно и что как развивающиеся, так и развитые страны могли бы использовать в качестве примера законодательство Ямайки в этой области.

42. Г-н МОВЧАН разделяет высокое мнение г-на Бузири о содержании и представлении доклада Ямайки. Однако из этого доклада следует, что такие положения, как положения Пакта, не являются автоматически частью внутреннего законодательства Ямайки в отличие от некоторых положений международного обычного права, как сказано по поводу пункта 2 статьи 15 (стр. 28). Но о каких положениях международного обычного права идет речь? Имеются ли в виду нормы международного права местного значения, такого рода, как, например, право территориального убежища, признаваемое в Америке?

43. Кроме того, например, по поводу статьи 10, Ямайка лишь упоминает законы или отмечает, что были приложены усилия с целью введения в силу положений Пакта, не уточняя, каковы социальные, административные или политические меры, позволяющие претворять в жизнь права, изложенные в Пакте. Государство не может ограничиться общим заявлением о том, что оно соблюдает положения статей 23 и 24. Комитет верит этим утверждениям, но хотел бы получить дополнительные сведения. Г-н Мовчан интересуется, в частности, мнением представителя Ямайки о юридическом положении иностранцев в его стране, учитывая, что Пакт касается не только граждан какой-либо страны, но также апатридов и иностранцев, находящихся на ее территории.

44. Г-н ГРАЕФРАТ сожалеет о позднем представлении доклада Ямайки, ожидавшегося в 1977 г. Этот доклад основан в значительной степени на Конституции страны. Г-н Граефрат приводит в этой связи текст пункта, предшествующего комментариям, сделанным по поводу статьи 1 Пакта на стр. 2 и 3, и спрашивает представителя Ямайки, известны ли ему случаи, когда Верховный суд рассматривал просьбу о компенсации за нарушение того или иного права, сколько времени потребовалось для рассмотрения жалобы и какова была сумма судебных издержек истца. Кроме того, он хотел бы получить сведения об эффективности деятельности омбудсмана, функции которого кратко описаны на стр. 2 доклада.

45. В рамках статьи 1, касающейся самоопределения, он просит дать уточнения в отношении учреждения генерал-губернатора, по поводу которого в докладе объяснений не приводится, в то время как этот губернатор, по-видимому, располагает определенной исполнительной властью, и в отношении совместимости такого учреждения с самоопределением. Обсуждался ли этот вопрос на Ямайке? Кроме того, отмечая, что на стр. 3 упоминаются соглашения, заключенные Ямайкой с многонациональными корпорациями, г-н Граефрат спрашивает, о каких соглашениях идет речь и какие посягательства на самоопределение побудили правительство Ямайки обеспечить себе больший контроль над природными ресурсами страны.

46. При рассмотрении докладов государств-участников Комитет всегда стремится узнать, содержит ли внутреннее законодательство в своих положениях, запрещающих дискриминацию, все критерии, перечисленные в статье 2 Пакта. Однако в статье 13 Конституции Ямайки, по-видимому, не упоминается национальное или социальное происхождение, состояние, рождение и любое другое положение. Имеются ли причины, по которым эти основания для дискриминации не были сформулированы? Существует ли какая-либо программа, позволяющая нуждающимся лицам пользоваться своими правами человека на совершенно равных основаниях?

47. Как уже было указано другими членами Комитета, недостаточно юридически гарантировать равное для мужчин и женщин право пользоваться своими гражданскими и политическими правами и защиту семьи; следует также принимать необходимые практические меры. Однако такие меры не упоминаются в докладе по поводу статей 3, 6, 23 и 24 Пакта. Г-н Граефрат хотел бы также получить дополнительные сведения о толковании и применении статьи 26 Ямайкой, Конституция которой статьей 24, приведенной на стр. 4, по-видимому, проводит различие между равенством перед законом и правом на равную защиту закона.

48. Возвращаясь к вопросу о равенстве мужчин и женщин, г-н Граефрат считает, что не следует ограничиваться указанием на то, что "гражданскими и политическими правами, предусмотренными в Пакте, пользуются на равных правах мужчины и женщины" (стр. 5), так как именно в этом заключается труднодостижимая цель. Что сделано Ямайкой для достижения этой цели? К тому же, оратор отмечает по поводу статьи 24 (стр. 30), что гражданство Ямайки зависит в большей степени от гражданства отца, чем от гражданства матери.

49. Он напоминает о чрезвычайном положении, существовавшем на Ямайке с июня 1976 г. по июнь 1977 г., т.е. после вступления Пакта в силу, и добавляет, что другие государства-участники Пакта не были уведомлены об этой мере (стр. 8). Однако Комитету было бы полезно знать мнение правительства Ямайки о статье 4 Пакта в этом отношении.

50. Наконец, г-н Граефрат отмечает по поводу статьи 12 Пакта, что статья 16 Конституции Ямайки, пункт 2 раздела 26 Закона об иммиграционных ограничениях (граждане стран Содружества) (Commonwealth Citizens), а также общее правило, в соответствии с которым иностранец не имеет права въезда на Ямайку, по-видимому, противоречат друг другу. Однако само собой разумеется, что на практике принцип свободы передвижения может зависеть от некоторых обстоятельств.

Заседание закрывается в 13 ч.